

## **Skandinavische Übersetzerwerkstatt für Studierende und Berufsanfänger/innen**

Dozentin: Meike Blatzheim

03. bis 06. November 2024

Die skandinavische Übersetzerwerkstatt für Studierende und alle, die gerade ins Berufsleben starten, ermöglicht den Teilnehmenden, sich mit dem Handwerkszeug des literarischen Übersetzens vertraut zu machen und intensiv an eigenen Probeübersetzungen belletristischer Texte zu arbeiten. Ergänzt wird das Seminar durch berufskundliche und berufspraktische Themen sowie eine Einführung in die Arbeitsweisen und Bedingungen des Literaturbetriebs.

Grundlage der gemeinsamen Übersetzerarbeit sind ausgewählte Texte der norwegischen Autorin **Hilde Myklebust**, die an einem der Seminartage anwesend ist, um Fragen zum Werk sowie spezifische Übersetzerfragen zu beantworten. Eine Lesung mit Monika Steinholm sowie ausgewählter Übersetzungen der Teilnehmenden sind ebenfalls Bestandteile des Seminars.

Die norwegischen Textauszüge können ab Anfang September über das Nordkolleg bezogen werden.

Auch Studierende anderer skandinavischer Sprachen können an der Werkstatt teilnehmen.

Das Seminar findet mit freundlicher Unterstützung von NORLA [Norwegian Literature Abroad] statt.

**Meike Blatzheim** studierte Kreatives Schreiben bei Prof. Dr. Hanns-Josef Ortheil an der Universität Hildesheim und der Universität Bergen (Norwegen) und arbeitete viele Jahre als Verlagslektorin. Heute übersetzt sie aus den skandinavischen Sprachen, lektoriert Kinder- und Jugendbücher sowie Belletristik für Verlage und vermittelt in Schreibwerkstätten und als Autorencoach ihr Wissen außerdem an alle, die das Schreiben ebenso lieben wie sie ([www.meike-blatzheim.de](http://www.meike-blatzheim.de) sowie [www.textgefahrtin.de](http://www.textgefahrtin.de)).

**Hilde Myklebust** (geb. 1979) ist Schriftstellerin und Kleinbäuerin aus Syltedalen. Sie debütierte 2005 mit der Gedichtsammlung *Berre dagar seinare* und etablierte sich mit *Søkk* (2008) unter den wichtigsten Lyrikern Norwegens. Seitdem hat sie mehrere Bücher in verschiedenen Genres herausgebracht, sowohl für Kinder als auch für Erwachsene. 2020 wurde ihr der Lyrikpreis *Diktertavla* verliehen. Zuletzt erschien der Jugendroman *Splindra* (2022), der für den Bragepris und den Jugendbuchpreis *Upris* nominiert war sowie für „The White Ravens 2023“ ausgewählt wurde.

## »Skandinavische Übersetzerwerkstatt«, L25-2024

Von: Sonntag, 03. November 2024, 16.00 Uhr

Bis: Mittwoch, 06. November 2024, 13.00 Uhr

Teilnehmende: mindestens 8 höchstens 14

**Anmeldeschluss: 13. Oktober 2024**

**Kursgebühr:** 125,00 € / 95 € ermäßigt zzgl. 183,90 € Übernachtung/Verpflegung

Die Unterbringung erfolgt im Doppelzimmer mit Dusche/WC.

Einzelzimmeraufschlag pro Nacht: 15,00 €.

(Änderungen sind vorbehalten.)

Weitere Informationen zum Nordkolleg Rendsburg sowie eine Anmeldemöglichkeit zum Seminar finden Sie auf unserer Internetseite:

<http://nordkolleg.de>

<https://www.nordkolleg.de/seminare/details/seminar/l25-2024/>

oder:

Nordkolleg Rendsburg

Fachbereich Literatur und Medien

Am Gerhardshain 44

24768 Rendsburg

Telefon: 04331-1438-37

Fax: 04331-1438-20

E-Mail: [literatur@nordkolleg.de](mailto:literatur@nordkolleg.de)

**Das Seminar findet mit freundlicher Unterstützung von NORLA statt.**